

車内のご案内

Guide to the Train

車内資訊 车内设施指南 차내 안내



※9・10号車はデッキを含め、グリーン券・グランクラス券をお持ちのお客さまのみご利用いただけます。その他のお客さまはデッキを含め立ち入り、通り抜けはご遠慮ください。
※Cars 9 and 10, including the deck, can only be used by passengers with a Green Car (first class cars) Ticket or Green Car Ticket (GranClass). Customers without these tickets are asked not to enter or walk through these cars, including the deck.
※9号車・10号車両包舎車間通過道に在り、僅限持有綠色（頭等）車票或GranClass超高档車票旅客使用。包舎車間通過道に在り、其他旅客請避免進入、穿越。
※9号及10号车厢（含车厢连廊）仅限持有绿色（头等）车票、GranClass超高档车厢票的乘客使用。其他乘客请勿进入或者穿过车厢（含车厢连廊）。
※9号・10号車は 출입門 공간을 포함하여 그린(일등석)관·GranClass(프리미엄석)권을 소지하신 고객만 이용하실 수 있습니다. 그 외의 고객께서는 출입문 공간을 포함하여 출입 및 통과를 삼가시기 바랍니다.

新函館北斗
Shin-Hakodate-Hokuto
新函館北斗
신 하코다테 호쿠토

SOS

※非常の際には、客室内ドア付近の**SOSボタン**を押して、乗務員にお知らせください。（一部の車両は乗務員と通話ができます。）
※If there is an emergency, press the **SOS button** near the passenger car door to alert the conductor. (In some cars, you will be able to speak with the conductor.)
※發生緊急狀況時，請按下客房內的門附近的**SOS按鈕**，通知列車員。（部分車廂可與列車員交談。）
※出現緊急情況時，請按下客房自動門附近的**SOS按鈕**，告知列車員。（部分車廂可與列車員通話。）
※비상시에는 객실 자동문 근처에 있는 **SOS 버튼**을 눌러 승무원에게 알려주십시오. (일부 차량에서는 승무원과 통화가 가능합니다.)



グランクラス
Gran Class
Gran Class超高档車票
Gran Class(프리미엄석)



グリーン車
Green Car
綠色（頭等）車廂
綠色（頭等）車廂
그린(일등)칸



ベビーシート
Baby Bed
尿布台
기저귀 교환대



化粧室
Restrooms
洗手間
화장실



男子化粧室
Restroom for Men
男洗手間
남성용 화장실



女子化粧室
Restroom for Women
女洗手間
여성용 화장실



くず入れ
Trash Box
垃圾桶
쓰레기통



オストメイト(5号車)
Ostomate (No.5 car)
人工肛門適用設備 (5号車)
人工肛門適用設備 (5号車)
오스토메이트(5호차)



車いす対応トイレ
Accessible Facility
無障礙洗手間
使用轮椅者专用洗手间
휠체어 대응 화장실



車いす対応座席
Seats for Wheelchair Users
使用轮椅者专用座位
휠체어석



多目的室(5号車)
Multi-Purpose Room (No.5 car)
多目的室 (5号車)
多功能室 (5호차)



荷物置場
Luggage storage area
行李放置處
짐 놓는 곳



AED(5号車)
Automated External Defibrillator
(No.5 car)
自動体外心臓電撃去脈器 (5号車)
AED (5호차)
AED (5호차)



乗務員室
Conductor's Room
列車員室
列车员室
승무원실



※車内巡回等のため不在の場合があります。
※The conductor may not be present, such when patrolling the train.
※可能因巡邏車內等暫時離席。
※列车员可能因正在车內巡視等不在列车员室。
※차내 순회로 인해 자리를 비울 수 있습니다.



※代表的な設備配置となります。列車によって異なる場合がございます。
※Typical layout shown. Actual layout may vary depending on the train.
※此為設備的代表性配置。實際將依各列車而有所不同。
※此為代表性的車內設施配置。不同列車的配置可能不同。
※대표적인 설비 배치입니다. 열차에 따라 다를 수 있습니다.

多目的室は、お体の不自由なお客さま、体調のすぐれないお客さま、授乳をされるお客さまなどがご利用いただけます。ご希望の際には、車掌までお申し出ください。他のお客さまの在室状況により、ご利用いただけない場合もございます。

The multi-purpose room can be used by passengers with disabilities, passengers who feel unwell, breastfeeding mothers, etc. If you wish to use the multi-purpose room, please ask the conductor. Please be aware, however, that you may not be able to use the room if it is already occupied.
多目的室係供身障旅客、身體不適旅客、欲哺乳旅客等使用。如欲使用多目的室，請告知車掌。但根據其他旅客的入室狀況，可能無法使用。
身体不便或者身體不適的乘客以及需要哺乳幼兒的乘客等可使用多功能室。若需使用多功能室，請向列車長申請。多功能室可能存在因為其他乘客正在使用而您無法使用的情况。
다목적실은 몸이 불편하신 고객, 컨디션이 좋지 않은 고객, 수유를 하신 고객 등이 이용하실 수 있습니다. 다목적실을 이용하고 싶으실 때는 차장에게 말씀해 주십시오. 다른 고객이 사용 중인 경우에는 이용하실 수 없습니다.

車内に自動販売機や売店はございません。また、一部の区間・列車では車内販売を実施しておりません。 There are no vending machines or kiosks on the train. In addition, in-car sales are not carried out on some sections and on some trains. 車内無自動販賣機或商店。此外，部分區間及列車不提供車內商品販售服務。 車内不設自動售貨機或小賣部。另外，在部分區間、列車里不提供車內銷售。 차내에 자동판매기나 매점은 없습니다. 또한, 일부 구간과 열차에서는 차내 판매 서비스를 하지 않습니다.

指定席をご利用の際には、きっぷに書かれているお座席をご利用ください。 Passengers with a reserved seat should sit in the seat indicated on their ticket. 持有指定座席票時，請依照車票上指定的座位乘坐。 持有指定座席票時，請坐在車票上記載的座位上。 지정석을 이용하실 때에는 승차권에 기재되어 있는 좌석을 이용하시기 바랍니다.

座席濡れ、汚れ等がございましたら、車掌までお知らせください。 Please notify the conductor if a seat is damp, soiled, or has any other issues. 如發現座位有浸濕、髒污等狀況，請告知車掌。 如座位潮濕、有污漬等，請告知列車長。 좌석이 젖어 있거나 더럽혀져 있을 때는 차장에게 알려주시기 바랍니다.

列車内には、護身用具や医療器具を配備しています。緊急時は、指示に従い、落ち着いて行動してください。また、危険な場所から離れるなど、安全確保に努めてください。 Self-defense tools and medical equipment are equipped in the train. Please follow instructions and remain calm in the event of an emergency. Please also make efforts to ensure your safety such as moving away from dangerous areas. 列車內備有護身用具及醫療器具。遇到緊急狀況時，請遵照指示行動，切勿慌亂。此外，請避開危險場所等致力確保自身安全。 列車內配備有護身用具及醫療器械。發生緊急情況時，請听从指示，冷靜行動。另外，請遠離危險的地方，努力確保安全。 열차 안에는 호신용 도구와 의료용품 등이 구비되어 있습니다. 긴급 상황이 발생했을 때는 지시에 따라 침착하게 행동하시기 바랍니다. 또한, 위험한 곳으로부터 떨어져 있는 등 안전 확보를 위해 노력해 주시기 바랍니다.